

**Mujer de 21 años**

**País de origen: Corea**

**Lengua Materna: Coreano**

**Primera lengua extranjera aprendida: Inglés**

**Otras lenguas que ha estudiado: ---**

**Estudios realizados de español: unos años en una universidad en Corea y unas semanas en España**

---

**Texto 1/8**

**Tipo 1**

Si fuera invisible, ¿que (haría)<sup>1</sup>?

Si fuera invisible, creo que sería una persona muy mala, es que normalmente si la gente fuera invisible haría cosas que no permiten.

Por eso, no quiero ser invisible, pero bueno.

Si fuera invisible, viajaría todo el mundo sin pagar, porque nadie puede verme.

Tambien, me gustaría visitar algunos lugares que no pueden entrar, por ejemplo, vaticano que vive Papa Juan Pablo II., (en general no puede entrar su vivienda aunque otros lugares se permiten) y Casa Blanca donde vive presidente de E.E.UU)

Además, estaría casa de mí amor para verlo

Si estoy enamorado de alguien pero él no me conoce entonces querría verlo.

Y tambien, sabría secretos nacionales sobre todos países, que tienen muchos secretos.

Como así, podría ser una persona como Diós.

Sabría todos que se ocurren en el mundo.

Pues, no me gustaría esto.

Solo quiero ser una persona corriente.

---

<sup>1</sup> Debajo de *haría* aparece *sería*.

Región: Todo el Corea

Ingredientes (para 4 personas)

1 pulpo  
4 mejillón  
2 caracol  
60g puerro  
60g zanahoria  
2 pimiento verde y rojo  
2 cucharón de escalonia, ajo triturado y azúcar  
4 cucharón de salsa negra  
1 cucharón de sésamo triturado y aceite de sésamo  
pimienta y aceite de maíz  
150 g fideo (es de bomiato o patata)

\*elaboración\*

- 1) Lave pulpo, caracol y mejillón en el agua con sal
- 2) Caliente pulpo, caracol y mejillón en el agua hervido  
Corte el pulpo con cuchillo en trozos de 4 cm, caracol y mejillón corte en trozos delgadamente
- 3) Corte puerro y pimiento en trozos de 4 cm
- 4) cueza en el Agua hervido y el fideo corta de 9 cm cortamente
- 5) turre ajo y escalonia con aceite en la sartén. después eche marisco. Al estar maduro eche toda verdura y turre rapidamente
- 6) El fideo turre echando salsa negra, azúcar, aceite de sésamo y sésamo triturado en otra sartén
- 7) Mezcle 5) y 6)
- 8) Ponga mariscos encima del fideo en el plato grande

**- Comida Coreana.**

**Sopa típica (se llama Dorn-Jang Kook)**

es muy típica comida coreana

Tiene muchos distintos sabores entre regiones y las madres. Casi una vez o dos veces por la semana comemos con arroz. y muchos platos.

Es que en corea. sopa y arroz son como prejas. y luego hay otro platos.

Por eso, comemos todos en una vez.

es similar como misosiru (sopa de Japón)<sup>2</sup>

Como cocinar ...?

Indigente: Dorn-Jang (salsa especial coreana. se hacen con frijols. trada mucho tiempo. casi todos los coreanos tiene esto en sus casas. - color; marrón o naranja oscuro)

Doo-boo (requesón de soja)

calabaza, carne. (ternera o cerdo) (depende las casas, se puede usar mariscos)

ajos, escalonia.

Hierva agua (se ponga Dorn Jang) antes de hervir agua. Pele ajos y triturelos.

Corte la calabaza como (así)<sup>3</sup>.

y carne también corte como calabaza.

Corte escalonia y luego mezclelos

Cuando agua empieza hervir

Y hierva quince o veinte minutos.

luego se ponga Doo-boo y hierva 5 minutos más

Ya está.

Sirva esto muy calientes. con arroz.

Pero esta manera es de mi madre.

---

<sup>2</sup> Debajo hay un dibujo: un mesa con los platos típicos colocados.

<sup>3</sup> Así va acompañando a un dibujo pequeño ilustrativo de cómo se corta la calabaza.

**- Este fin de semana**

Este fin de semana, he hecho muchas cosas.

Primero, mis amigas han venido Alcalá para verme.

Es que una de ellas va a volver a Corea en este mes. Por eso, he preparado muchas cosas para ellas. he cocinado muchas comidas coreanas y luego hemos charlado y bebido.

Al día siguiente (el viernes) acompañé hasta la despedida y luego Soo-min, otra amiga Angela y yo fuimos a Madrid para comprar comida coreana.

Yo quise comprar abrigo pero no pude buscar que yo quiero, (es que estos días hace mucho frío).

Y Soo-min y yo tuvimos que ir al museo de la Reina Sofía para la clase de cultura (Pra, Pepa)

Pero, no pudimos ir al museo, es que estaba lloviendo además no tuvimos paraguas. por eso, nos pusimos como una sopa

El sábado por la noche, salí con mis amigos.

Pero en discoteca, había muchos viejos. (me parece que casi cincuenta años) y ellos son malos por que intentaron tocarnos. Por eso me sentí muy mal.

Pero el domingo estuve mejor, es que descansé bastante. Y recibí paquete postal que mis padres me mandaron. Además mi padre me llamó por teléfono. Normalmente llamo por teléfono a mis padres. Por eso, estuve muy sorpresa.

Este fin de semana, más o menos he pasado bien excepto el sábado por la noche.

Los cambios de María Vanessa.

Antes, llevaba ropa de cuero y llevaba pendientes muy fuerte.

Y siempre se ponía gafas de sol

Además tocaba la guitarra eléctrica. y iba en moto. y tenía el pelo como punk.

Pero, ahora lleva traje de etiqueta, va muy bien vestida. y lleva gafas en vez de gafas de sol.

Ahora, su carácter físico es muy decente. además tenía ordenador y siempre va en coche en lugar de moto.

**Lugar – Isla CHE-JU**

Isla CHE-JU está en Corea. y está en provincia de sur.

Isla CHE-JU es más extraña que otras provincias. en Corea. Hay muchas arboles como palmeras. y tiene muy diferente color local.

Por ejemplo, en tradicional casa, tiene particular techo este techo es de gran piedra y no hay puerta.

La gente de isla CHE-JU se usan peculiar dialecto. normalmente, coreanos no entienden nada.

Y. en Isla CHE-JU falta de agua.

Por eso, en lo antiguo reunie lluvia. la gente se usan.

En Isla CHE-JU, hay 3 muchas cosas famosas.

1) Las mujeres, 2) Las piedras y 3) Los vientos

¡Qué interesante! verdad??

Todos los años, hay mucha gente en Isla CHE-JU especialmente los recién casados.

Es que tiene buena naturaleza para viajar.

Por eso, yo quiero viajar con marido de futuro.

**Persona - mi compañera Victoria (Española)**

Mi compañera Española se llama Victoria

Ella es alta y delgada. tiene novio

Yo pienso que ella es guapa y cariñosa,

Victoria es rubia y tiene ojos castaños. y tiene pelo largo. Ella tiene diecinueve años pero todavía tiene un aspecto infantil.

Además le gusta muñeca mucho.

Por eso en su cama, hay muchas muñecas.

Ella es muy muy femenino porque ella tiene voz tranquila. y habla cariñosamente.

Ella es muy simpática y generosa y honesta.

Por eso, yo adaptarme al ambiente en España.

Yo no conozco bien sobre todos. Pero, Victoria me enseña mucho

Yo doy gracias a ella, muchísima!

### Toledo

He visto a Toledo en sábado pasado.

Es muy impresionante y estupendo. no puedo explicar por mi pobre español

He visto muchos museos, por ejemplo, CASA MUSEO DE EL GRECO, MUSEO DEL EJERCITO ALCAZAR DE TOLEDO y un gran catedral y más.

Pero no puedo recordar sus nombres. ¡Qué tonta mía

A mi más impresionante cosa es estilo de arquitectura que mezclan de Árabe, judío. y (cristiano)<sup>4</sup>

Son unas obras de arte. ¡increíble!

Y, también me encantan los callejones. Son muy muy estrecho y además son cuestas.

Para mí. es muy difícil para andar. pero son (no! para todos) muy bonito! ¡me encanta!

CASI. Todos edificios son muy antiguos pero son maravillosos y hay un río, abajo del pueblo es también muy bueno.

Cuando yo ví en arriba de pueblo, como mirador llego al clímax. es que su naturaleza.

Yo he comprado 7 postales y para mi padre, he comprado un llavero (se escribe "Pedro"

→ Es que es nombre católico de mi padre)

Estoy muy contenta cuando he visto a Toledo

No (tengo)<sup>5</sup> mucho tiempo, por eso no puedo ver en detalle por eso, quiero volver a viajar a Toledo dentro de este año.

una de mi compañera es de Toledo

por eso vamos a Toledo juntos ¡Qué Guay!

---

<sup>4</sup> Debajo de *cristiano* aparece (*romano?*).

<sup>5</sup> Debajo de *tengo* aparece *tenemos*.

Composición sobre los jóvenes

Es muy complicado para hablar sobre los jóvenes.

No sé todavía que cómo están los jóvenes de España.

pero

En mi país, corea, Una cosa más importante es trabajo (profesión), yo creo!

Para qué? para obtener buen trabajo, los jóvenes estudian mucho.

Primero grado es universidad.

Estudiantes de Instituto estudian mucho que no puedes imaginar., para entrar buenas universidades.

Casi todos los días, ellos estudian en escuela y después terminan las clases, se van a academia para suplementar las clases.

Inglés, matemáticas, éstas son bases.

Además sociedad (?)<sup>6</sup>, biología etc.,,

Es normal para nosotros.

Y después las clases de Institutos, van a entrar universidad. que se constituye 4 años.

Durante dos años, normalmente ellos disfrutan sus vidas. Ni estudiar ni preocupar!

Solo quieren pensar sobre amor, amigos, beber, bailar, jugar. (pero, no todos,)

Esos son cosas que no me gustan.

Yo pienso que estos son errores de educación de Corea.

Y Cuando los jóvenes sean tercero o cuarto años, poco a poco preocupan sobre sus vidas de futuro

Por eso, otra vida empieza!

Cuando ellos eran estudiantes de Instituto, estudian muchísimo. especialmente. Inglés y ordenador.

¡Qué mal!

Pero en mi caso, casi lo mismo. Por eso desde antes. (era chiquitita) pensaba que este tipo de problemas son muy graves.

---

<sup>6</sup> Aparece así en el texto original.



Pero yo creo, que ahora, poco a poco los jovenes de corea van a (desimpresionarse)<sup>7</sup> como yo.

Sea ambicioso!!!

---

<sup>7</sup> Debajo de *desimpresionarse* aparece *despertarse*.